

Jude

1

ΙΟΥΔΑΣ
JUDAS

ioudas
n_Nom Sg m

ΙΗΣΟΥ
OF-JESUS

iEsous
n_Gen Sg m

ΧΡΙΣΤΟΥ
ANOINTED
Christ

christos
n_Gen Sg m

ΔΟΥΛΟΣ
SLAVE

doulos
n_Nom Sg m

ΑΔΕΛΦΟΣ
brother

adelphos
n_Nom Sg m

ΔΕ
YET

de
Conj

ΙΑΚΩΒΟΥ
OF-JACOBUS
of-James

iakObos
n_Gen Sg m

ΤΟΙΣ
to-THE-ones

ho
t_Dat Pl m

ΕΝ
IN

en
Prep

ΘΕΩ
God

theos
n_Dat Sg m

ΠΑΤΡΙ
FATHER

patEr
n_Dat Sg m

ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΙΣ
HAVING-been-LOVED

agapaO
v_Perf Pas Ptcp Dat Pl m

ΚΑΙ
AND

kai
Conj

ΙΗΣΟΥ
JESUS
of-Jesus

iEsous
n_Dat Sg m

ΧΡΙΣΤΩ
ANOINTED
Christ

christos
n_Dat Sg m

ΤΕΤΗΡΗΜΕΝΟΙΣ
HAVING-been-KEPT

tEreO
v_Perf Pas Ptcp Dat Pl m

ΚΛΗΤΟΙΣ
CALLED

klEtos
a_Dat Pl m

2

ΕΛΕΟΣ
MERCY

eleos
n_Nom Sg m

ΥΜΙΝ
to-YOUp
to-ye

su
pp 2 Dat Pl

ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ
AND PEACE

kai eirEnE
Conj n_Nom Sg f

ΚΑΙ ΑΓΑΠΗ
AND LOVE

kai agapE
Conj n_Nom Sg f

ΠΛΗΘΥΝΘΕΙΗ
MAY-BE-multiplied
may-it-be-being-multiplied !

plEthunO
v_Aor Pas Opt 3 Sg

3

ΑΓΑΠΗΤΟΙ
beLOVED
beloved-ones

agapEtos
a_Voc Pl m

ΠΑΣΑΝ
EVERY
all

pas
a_Acc Sg f

ΣΠΟΥΔΗΝ
DILIGENCE

spoudE
n_Acc Sg f

ΠΟΙΟΥΜΕΝΟΣ
DOING

poieO
v_Pres Mid Ptcp Nom Sg m

ΓΡΑΦΕΙΝ
TO-BE-WRITING

graphO
v_Pres Act Inf

ΥΜΙΝ
to-YOUp
to-ye

su
pp 2 Dat Pl

ΠΕΡΙ
ABOUT

peri
Prep

ΤΗΣ
THE

ho
t_Gen Sg f

ΚΟΙΝΗΣ
COMMON

koinos
a_Gen Sg f

ΗΜΩΝ
OF-US
us

egO
pp 1 Gen Pl

ΣΩΤΗΡΙΑΣ
SAVing
salvation

sOtEria
n_Gen Sg f

ΑΝΑΓΚΗΝ
necessity

anagkE
n_Acc Sg f

ΕΧΩΝ
I-have-HAD

echO
v_2Aor Act Ind 1 Sg

ΓΡΑΨΑΙ
TO-WRITE

graphO
v_Aor Act Inf

ΥΜΙΝ
to-YOUp
to-ye

su
pp 2 Dat Pl

ΠΑΡΑΚΑΛΩΝ
BESIDE-CALLING
entreating

parakaleO
v_Pres Act Ptcp Nom Sg m

ΕΠΑΓΩΝΙΖΕΘΑΙ
TO-BE-ON-CONTENDING
to-be-contending-for

epagOnizomai
v_Pres midD/pasD Inf

ΤΗ
to-THE

ho
t_Dat Sg f

ΑΠΑΣ
ONCE

hapax
Adv

ΠΑΡΑΔΟΘΕΙΧ
BEING-BESIDE-GIVEN
being-given-over

paradidOmi
v_Aor Pas Ptcp Dat Sg f

ΤΟΙΣ
to-THE

ho
t_Dat Pl m

ΑΓΙΟΙΣ
HOLY-ones
saints

hagios
a_Dat Pl m

ΠΙΣΤΕΙ
BELIEF
faith

pistis
n_Dat Sg f

4

ΠΑΡΕΙΣΕΔΥΣΑΝ
BESIDE-INTO-SLIP
slip-in

pareisduO
v_Aor Act Ind 3 Pl

ΓΑΡ
for

gar
Conj

ΤΙΝΕΣ
ANY
certain

tis
px Nom Pl m

ΑΝΘΡΩΠΟΙ
humans

anthrOpos
n_Nom Pl m

ΟΙ
THE
the-ones

ho
t_Nom Pl m

ΠΑΛΑΙ
OLD
long-ago

palai
Adv

ΠΡΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙ
HAVING-been-BEFORE-WRITTEN
having-been-written-beforehand

prographO
v_Perf Pas Ptcp Nom Pl m

ΕΙΣ
INTO

eis
Prep

ΤΟΥΤΟ
this

houtos
pd Acc Sg n

ΤΟ
THE

ho
t_Acc Sg n

ΚΡΙΜΑ
JUDgment

krima
n_Acc Sg n

ΑΣΕΒΕΙΣ
UN-REVERent
irreverent p

asebEs
a_Nom Pl m

ΤΗΝ
THE

ho
t_Acc Sg f

ΤΟΥ
OF-THE

ho
t_Gen Sg m

ΘΕΟΥ
God

theos
n_Gen Sg m

ΗΜΩΝ
OF-US

egO
pp 1 Gen Pl

ΧΑΡΙΤΑ
graces
grace

charis
n_Acc Sg f

ΜΕΤΑΤΙΘΕΝΤΕΣ
after-PLACING
bartering

metatiithEmi
v_Pres Act Ptcp Nom Pl m

ΕΙΣ
INTO

eis
Prep

ΑΣΕΛΓΕΙΑΝ
wantonness

aselgeia
n_Acc Sg f

ΚΑΙ
AND

kai
Conj

ΤΟΝ
THE

ho
t_Acc Sg m

ΜΟΝΟΝ
ONLY

monos
a_Acc Sg m

ΔΕΣΠΟΤΗΝ
OWNer

despotEs
n_Acc Sg m

ΚΑΙ
AND

kai
Conj

ΚΥΡΙΟΝ
Master
Lord

kurios
n_Acc Sg m

ΗΜΩΝ
OF-US

egO
pp 1 Gen Pl

ΙΗΣΟΥΝ
JESUS

iEsous
n_Acc Sg m

ΧΡΙΣΤΟΝ
ANOINTED
Christ

christos
n_Acc Sg m

ΑΡΝΟΥΜΕΝΟΙ
disownING

arneomai
v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m

1

. Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, [and] called:

2

Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

3

. Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort [you] that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

4

For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

5	ΥΠΟΜΝΗΣΑΙ TO-UNDER-REMINd to-remind hupomimnEskO v_ Aor Act Inf	ΔΕ YET de Conj	ΥΜΑΣ YOUp ye su pp 2 Acc Pl	ΒΟΥΛΟΜΑΙ I-AM-intending boulomai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg	ΕΙΔΟΤΑΣ HAVING-PERCEIVED horaO v_ Perf Act Ptcp Acc Pl m	[ΥΜΑΣ YOUp ye su pp 2 Acc Pl	ΠΑΝΤΑ ALL pas a_ Acc Pl n				
	ΟΤΙ [Ο that THE	ΚΥΡΙΟΣ Master Lord kurios n_ Nom Sg m	ΑΠΑΣ ONCE hapax Adv	ΛΑΟΝ PEOPLE laos n_ Acc Sg m	ΕΚ OUT ek Prep	ΓΗΣ OF-LAND gE n_ Gen Sg f	ΑΙΓΥΠΤΟΥ OF-EGYPT aiguptos n_ Gen Sg f	ΣΩΣΑΣ SAVing sOzO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m			
	ΤΟ THE ho t_ Nom Sg n	ΔΕΥΤΕΡΟΝ second secondly deuteros a_ Nom Sg n	ΤΟΥΣ THE the-ones ho t_ Acc Pl m	ΜΗ NO mE Part Neg	ΠΙΣΤΕΥCΑΝΤΑΣ ones-BELIEVing believing pisteuO v_ Aor Act Ptcp Acc Pl m	ΑΠΩΛΕCΕΝ destroys apollumi v_ Aor Act Ind 3 Sg					
6	ΑΓΓΕΛΟΥC MESSENGERS aggelos n_ Acc Pl m	ΤΕ BESIDES te Part	ΤΟΥC THE the-ones ho t_ Acc Pl m	ΜΗ NO mE Part Neg	ΤΗΡΗCΑΝΤΑΣ ones-KEEPing keeping tEreO v_ Aor Act Ptcp Acc Pl m	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΕΑΥΤΩΝ OF-selves heautou pf 3 Gen Pl m	ΑΡΧΗΝ ORIGINAL sovereignty archE n_ Acc Sg f	ΑΛΛΑ but alla Conj		
	ΑΠΟΛΙΠΟΝΤΑΣ FROM-LACKING leaving apoleipO v_ 2Aor Act Ptcp Acc Pl m	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΙΔΙΟΝ OWN idios a_ Acc Sg n	ΟΙΚΗΤΗΡΙΟΝ HOME-place habitation oikEtEriOn n_ Acc Sg n	ΕΙC INTO eis Prep	ΚΡΙCΙΝ JUDGing krisis n_ Acc Sg f	ΜΕΓΑΛΗC OF-GREAT megas a_ Gen Sg f	ΗΜΕΡΑC DAY hEmera n_ Gen Sg f			
	ΔΕCΜΟΙC to-BONDS desmos n_ Dat Pl m	ΑΙΔΙΟΙC UN-PERCEIVED imperceptible aidios a_ Dat Pl m	ΥΠΟ UNDER hupo Prep	ΖΟΦΟΝ GLOOM zophos n_ Acc Sg m	ΤΕΤΗΡΗΚΕΝ HAS-KEPT he-has-kept tEreO v_ Perf Act Ind 3 Sg						
7	ΩC AS hOs Adv	CΟΔΟΜΑ SODOM sodoma n_ Nom Pl n	ΚΑΙ AND kai Conj	ΓΟΜΟΡΡΑ GOMORRAH gomorra n_ Nom Sg f	ΚΑΙ AND kai Conj	ΑΙ THE ho t_ Nom Pl f	ΠΕΡΙ ABOUT peri Prep	ΑΥΤΑC them heautou pp Acc Pl f	ΠΟΛΕΙC cities polis n_ Nom Pl f	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΟΜΟΙΟΝ LIKE homoios a_ Acc Sg m
	ΤΡΟΠΟΝ manner tropos n_ Acc Sg m	ΤΟΥΤΟΙC to-these houtos pd Dat Pl m	ΕΚΠΟΡΝΕΥCΑCΑΙ OUT-PROSTITUTing committing-ultra-prostitution ekporneuO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl f	ΚΑΙ AND kai Conj	ΑΠΕΛΘΟΥCΑΙ FROM-COMING coming-away aperchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl f	ΟΠΙCΩ BEHIND opisO Adv	CΑΡΚΟC FLESH sarx n_ Gen Sg f				
	ΕΤΕΡΑC DIFFERENT heteros a_ Gen Sg f	ΠΡΟΚΕΙΝΤΑΙ THEY-ARE-BEFORE-LYING they-are-lying-before prokeimai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Pl	ΔΕΙΓΜΑ SHOW-effect specimen deigma n_ Acc Sg n	ΠΥΡΟC OF-FIRE pur n_ Gen Sg n	ΑΙΩΝΙΟΥ eonian aiOnios a_ Gen Sg n	ΔΙΚΗΝ JUSTice dikE n_ Acc Sg f	ΥΠΕΧΟΥCΑΙ UNDER-HAVING experiencing hupechO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl f				
8	ΟΜΟΙΩC LIKE-AS likewise homoiOos Adv	ΜΕΝΤΟΙ howbeit mentoi Conj	ΚΑΙ AND also kai Conj	ΟΥΤΟΙ these houtos pd Nom Pl m	ΕΝΥΠΝΙΑΖΟΜΕΝΟΙ IN-SLEEPizING-ones dreamers enupniazomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	CΑΡΚΑ FLESH sarx n_ Acc Sg f	ΜΕΝ INDEED men Part	ΜΙΑΙΝΟΥCΙΝ ARE-DEFILING miainO v_ Pres Act Ind 3 Pl			
	ΚΥΡΙΟΤΗΤΑ masterdom dominion kuriotEs n_ Acc Sg f	ΔΕ YET de Conj	ΑΘΕΤΟΥCΙΝ THEY-ARE-UN-PLACING they-are-repudiating atheteO v_ Pres Act Ind 3 Pl	ΔΟΞΑC esteems glories doxa n_ Acc Pl f	ΔΕ YET de Conj	ΒΛΑCΦΗΜΟΥCΙΝ THEY-ARE-HARM-AVERRING they-are-calumniating blasphEmeO v_ Pres Act Ind 3 Pl					
9	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΔΕ YET de Conj	ΜΙΧΑΗΛ MICHAEL michaEl ni proper	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΑΡΧΑΓΓΕΛΟC chief-MESSENGER archaggelos n_ Nom Sg m	ΟΤΕ when hote Adv	ΤΩ to-THE ho t_ Dat Sg m	ΔΙΑΒΟΛΩ THRU-CASTer Slanderer diabolos a_ Dat Sg m			
	ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟC beING-THRU-JUDGED doubting diakrinO v_ Pres Mid Ptcp Nom Sg m	ΔΙΕΛΕΓΕΤΟ THRU-said argued dialegomai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg	ΠΕΡΙ ABOUT peri Prep	ΤΟΥ THE ho t_ Gen Sg m	ΜΩΥCΕΩC of-MOSES of-Moses mOusEs n_ Gen Sg m	CΩΜΑΤΟC BODY sOma n_ Gen Sg n	ΟΥΚ NOT ou Part Neg				

⁵ I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

⁶ And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

⁷ Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

⁸ . Likewise also these [filthy] dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

⁹ Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

ΕΤΟΛΜΗΣΕΝ DARES he-dares	ΚΡΙCΙΝ JUDging	ΕΠΕΝΕΓΚΕΙΝ TO-BE-ON-CARRYING to-be-bringing-on	ΒΛΑCΦΗΜΙΑC OF-HARM-AVERment of-calumny	ΑΛΛΑ but	ΕΙΠΕΝ said
tolmaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	krisis n_ Acc Sg f	epipherO v_ 2Aor Act Inf	blasphEmia n_ Gen Sg f	alla Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg

ΕΠΙΤΙΜΗΣΑΙ MAY-He-BE-rebukING may-he-be-rebuking !	CΟΙ to-YOU	ΚΥΡΙΟC Master Lord
epitimaO v_ Aor Act Opt 3 Sg	su pp 2 Dat Sg	kurios n_ Nom Sg m

10	ΟΥΤΟΙ these these-ones	ΔΕ YET	ΟCΑ as-much-as	ΜΕΝ INDEED	ΟΥΚ NOT	ΟΙΔΑCΙΝ THEY-HAVE-PERCEIVED	ΒΛΑCΦΗΜΟΥCΙΝ THEY-ARE-HARM-AVERRING are-calumniating	ΟCΑ as-much-as	
	houtos pd Nom Pl m	de Conj	hosos pk Acc Pl n	men Part	ou Part Neg	oida v_ Perf Act Ind 3 Pl	blasphEmeO v_ Pres Act Ind 3 Pl	hosos pk Acc Pl n	
	ΔΕ YET	ΦΥCΙΚΩC naturally instinctively	ΩC AS	ΤΑ THE	ΑΛΟΓΑ UN-logical irrational	ΖΩΑ LIVing-ones animals	ΕΠΙCΤΑΝΤΑΙ ARE-adeptING are-being-adept	ΕΝ IN	ΤΟΥΤΟΙC these these-things
	de Conj	phusikOs Adv	hOs Adv	ho t_ Nom Pl n	alogos a_ Nom Pl n	zOon n_ Nom Pl n	epistamai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Pl	en Prep	houtos pd Dat Pl n

ΦΘΕΙΡΟΝΤΑΙ
THEY-ARE-beING-CORRUPTED

phtheirO
v_ Pres Pas Ind 3 Pl

11

ΟΥΑΙ WOE	ΑΥΤΟΙC to-them	ΟΤΙ that	ΤΗ to-THE	ΟΔΩ WAY	ΤΟΥ OF-THE	ΚΑΙΝ CAIN	ΕΠΟΡΕΥΘΗCΑΝ THEY-WERE-GONE they-went	ΚΑΙ AND	ΤΗ to-THE
ouai Inj	autos pp Dat Pl m	hoti Conj	ho t_ Dat Sg f	hodos n_ Dat Sg f	ho t_ Gen Sg m	kain ni proper	poreuomai v_ Aor pasD Ind 3 Pl	kai Conj	ho t_ Dat Sg f
ΠΑΛΗ STRAYING deception	ΤΟΥ OF-THE	ΒΑΛΑΑΜ BALAAM of-Balaam	ΜΙCΘΟΥ OF-HIRE wages	ΕΞΕΧΥΘΗCΑΝ THEY-WERE-OUT-POURED they-were-poured-out		ΚΑΙ AND	ΤΗ to-THE	ΑΝΤΙΛΟΓΙΑ contradiction	
planE n_ Dat Sg f	ho t_ Gen Sg m	balaam ni proper	misthos n_ Gen Sg m	ekcheO v_ Aor Pas Ind 3 Pl		kai Conj	ho t_ Dat Sg f	antilogia n_ Dat Sg f	
ΤΟΥ OF-THE	ΚΟΡΕ KORE Korah	ΑΠΩΛΟΝΤΟ THEY-were-destroyED							
ho t_ Gen Sg m	kore ni proper	apollumi v_ 2Aor Mid Ind 3 Pl							

¹⁰ But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

¹¹ Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

12	ΟΥΤΟΙ <i>these</i> <i>these-ones</i>	ΕΙCΙΝ <i>ARE</i>	ΟΙ <i>THE</i>	ΕΝ <i>IN</i>	ΤΑΙC <i>THE</i>	ΑΓΑΠΑΙC <i>LOVES</i> <i>love-feasts</i>	ΥΜΩΝ <i>OF-YOUp</i> <i>of-ye</i>	CΠΙΛΑΔΕC <i>SPOTS</i> <i>reefs</i>
	houtos	eimi	ho	en	ho	agapE	su	spilas
	pd Nom Pl m	v_ Pres vxx Ind 3 Pl	t_ Nom Pl m	Prep	t_ Dat Pl f	n_ Dat Pl f	pp 2 Gen Pl	n_ Nom Pl f
	CΥΝΕΥΧΟΥΜΕΝΟΙ <i>TOGETHER-WELL-HAVING</i> <i>carousing-together</i>	ΑΦΟΒΩC <i>UN-FEARly</i> <i>fearlessly</i>	ΕΑΥΤΟΥC <i>selves</i>	ΠΟΙΜΑΙΝΟΝΤΕC <i>SHEPHERDING</i>		ΝΕΦΕΛΑΙ <i>CLOUDS</i>	ΑΝΥΔΡΟΙ <i>UN-WET</i> <i>waterless</i>	ΥΠΟ <i>by</i>
	suneuOcheomai	aphobOs	heautou	poimainO		nephelE	anudros	hupo
	v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	Adv	pf 3 Acc Pl m	v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m		n_ Nom Pl f	a_ Nom Pl f	Prep
	ΑΝΕΜΩΝ <i>WINDS</i>	ΠΑΡΑΦΕΡΟΜΕΝΑΙ <i>beING-BESIDE-CARRIED</i> <i>being-carried-aside</i>	ΔΕΝΔΡΑ <i>TREES</i>	ΦΘΙΝΟΠΩΡΙΝΑ <i>WANE-JUICE-HOURED</i> <i>sear</i>		ΑΚΑΡΠΑ <i>UN-FRUITful</i> <i>unfruitful</i>	ΔΙC <i>twice</i>	
	anemos	parapherO	dendron	phthinopOrinos		akarpas		dis
	n_ Gen Pl m	v_ Pres Pas Ptcp Nom Pl f	n_ Nom Pl n	a_ Nom Pl n		a_ Nom Pl n		Adv
	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΑ <i>FROM-DYING</i> <i>dying</i>	ΕΚΡΙΖΩΘΕΝΤΑ <i>BEING-OUT-ROOTED</i> <i>being-uprooted</i>						
	apothnEskO	ekrizoO						
	v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl n	v_ Aor Pas Ptcp Nom Pl n						

¹² These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds [they are] without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13	ΚΥΜΑΤΑ BILLOWS	ΑΓΡΙΑ FIELD wild	ΘΑΛΑCCHC OF-SEA	ΕΠΑΦΡΙΖΟΝΤΑ ON-FROTHzING frothing-forth	ΤΑC THE	ΕΑΥΤΩΝ OF-selves	ΑΙCΧΥΝΑC VILEnesses shame (p)
	kuma n_ Nom Pl n	agrios a_ Nom Pl n	thalassa n_ Gen Sg f	epaphrizO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl n	ho t_ Acc Pl f	heautou pf 3 Gen Pl m	aischunE n_ Acc Pl f

¹³ Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

18	ΟΤΙ that	ΕΛΕΓΟΝ THEY-said	ΥΜΙΝ to-YOU _p to-ye	[ΟΤΙ] that	ΕΠ ON	ΕΣΧΑΤΟΥ LAST	[ΤΟΥ] OF-THE	ΧΡΟΝΟΥ TIME	ΕΧΟΝΤΑΙ SHALL-BE	
	hoti Conj	legO v_ Impf Act Ind 3 Pl	su pp 2 Dat Pl	hoti Conj	epi Prep	eschatos a_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	chronos n_ Gen Sg m	eimi v_ Fut vxx Ind 3 Pl	
	ΕΜΠΑΙΚΤΑΙ IN-sporters scoffers	ΚΑΤΑ according-to	ΤΑΣ THE	ΕΑΥΤΩΝ OF-selves	ΕΠΙΘΥΜΙΑΣ ON-FEELings desires	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ GOING		ΤΩΝ OF-THE the		
	empaiktEs n_ Nom Pl m	kata Prep	ho t_ Acc Pl f	heautou pf 3 Gen Pl m	epithumia n_ Acc Pl f	poreuomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m		ho t_ Gen Pl f		
	ΑΣΕΒΕΙΩΝ UN-REVERence irreverences									
	asebeia n_ Gen Pl f									
19	ΟΥΤΟΙ these	ΕΙΣΙΝ ARE		ΟΙ THE	ΑΠΟΔΙΟΡΙΖΟΝΤΕΣ ones-FROM-THRU-SEEizing ones-secluding	ΨΥΧΙΚΟΙ soulish	ΠΝΕΥΜΑ spirit	ΜΗ NO		
	houtos pd Nom Pl m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Pl		ho t_ Nom Pl m	apodiorizO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	psuchikos a_ Nom Pl m	pneuma n_ Acc Sg n	mE Part Neg		
	ΕΧΟΝΤΕΣ HAVING									
	echO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m									
20	ΥΜΕΙΣ YOU _p ye	ΔΕ YET	ΑΓΑΠΗΤΟΙ beLOVED beloved-ones	ΕΠΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ ON-HOME-BUILDING building-up	ΕΑΥΤΟΥΣ selves	ΤΗ to-THE	ΑΓΙΩΤΑΤΗ HOLIEST most-holy	ΥΜΩΝ OF-YOU _p of-ye		
	su pp 2 Nom Pl	de Conj	agapEtos a_ Voc Pl m	epoikodomeO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	heautou pf 3 Acc Pl m	ho t_ Dat Sg f	hagios a_ Dat Sg f Sup	su pp 2 Gen Pl		
	ΠΙΣΤΕΙ BELIEF faith	ΕΝ IN	ΠΝΕΥΜΑΤΙ spirit	ΑΓΙΩ HOLY	ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΙ praying					
	pistis n_ Dat Sg f	en Prep	pneuma n_ Dat Sg n	hagios a_ Dat Sg n	proseuchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m					
21	ΕΑΥΤΟΥΣ selves	ΕΝ IN	ΑΓΑΠΗ LOVE	ΘΕΟΥ OF-God	ΤΗΡΗΣΑΤΕ KEEP keep-ye !	ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΙ TOWARD-RECEIVING anticipating		ΤΟ THE		
	heautou pf 3 Acc Pl m	en Prep	agapE n_ Dat Sg f	theos n_ Gen Sg m	tEreO v_ Aor Act Imp 2 Pl	prosdechomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m		ho t_ Acc Sg n		
	ΕΛΕΟΣ MERCY	ΤΟΥ OF-THE	ΚΥΡΙΟΥ Master Lord	ΗΜΩΝ OF-US	ΙΗΣΟΥ JESUS	ΧΡΙΣΤΟΥ ANointed Christ	ΕΙΣ INTO	ΖΩΗΝ LIFE	ΑΙΩΝΙΟΝ eonian	
	eleos n_ Acc Sg n	ho t_ Gen Sg m	kurios n_ Gen Sg m	egO pp 1 Gen Pl	iEsous n_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m	eis Prep	zOE n_ Acc Sg f	aiOnios a_ Acc Sg f	
22	ΚΑΙ AND	ΟΥΣ WHOM	ΜΕΝ INDEED	ΕΛΕΑΤΕ BE-beING-MERCIFUL-to be-ye-being-merciful !	ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΥΣ ones-beING-THRU-JUDGED ones-doubting					
	kai Conj	hos pr Acc Pl m	men Part	eleaO v_ Pres Act Imp 2 Pl	diakrinO v_ Pres Mid Ptcp Acc Pl m					
23	ΟΥΣ WHOM the-ones	ΔΕ YET	ΣΩΖΕΤΕ BE-SAVING be-ye-saving !		ΕΚ OUT	ΠΥΡΟΣ OF-FIRE	ΑΡΠΑΖΟΝΤΕΣ SNATCHING	ΟΥΣ WHOM the-ones	ΔΕ YET	
	hos pr Acc Pl m	de Conj	sOzO v_ Pres Act Imp 2 Pl		ek Prep	pur n_ Gen Sg n	harpazO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	hos pr Acc Pl m	de Conj	
	ΕΛΕΑΤΕ BE-beING-MERCIFUL-to be-ye-being-merciful !	ΕΝ IN	ΦΟΒΩ FEAR	ΜΙΣΟΥΝΤΕΣ HATING	ΚΑΙ AND even	ΤΟΝ THE	ΑΠΟ FROM	ΤΗΣ THE		
	eleaO v_ Pres Act Imp 2 Pl	en Prep	phobos n_ Dat Sg m	miseO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	kai Conj	ho t_ Acc Sg m	apo Prep	ho t_ Gen Sg f		
	ΣΑΡΚΟΣ FLESH	ΕΣΠΙΛΩΜΕΝΟΝ HAVING-been-SPOTTED	ΧΙΤΩΝΑ TUNIC							
	sarx n_ Gen Sg f	spiloO v_ Perf Pas Ptcp Acc Sg m	chitOn n_ Acc Sg m							

¹⁸ How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

¹⁹ These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

²⁰ But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

²¹ Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

²² And of some have compassion, making a difference:

²³ And others save with fear, pulling [them] out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

24

ΤΩ to-THE	ΔΕ YET	ΔΥΝΑΜΕΝΩ <i>One-beING-ABLE</i> <i>one-being-able</i>			ΦΥΛΑΣΣΑΙ TO-GUARD	ΥΜΑΣ YOU <i>p</i> <i>ye</i>	ΑΠΤΑΙCΤΟΥC UN-TRIPPED <i>from-tripping</i>	ΚΑΙ AND	CΤΗCΑΙ TO-STAND
ho t_ Dat Sg m	de Conj	dunamai v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Sg m			phulassO v_ Aor Act Inf	su pp 2 Acc Pl	aptaistos a_ Acc Pl m	kai Conj	histEmi v_ Aor Act Inf
ΚΑΤΕΝΩΠΙΟΝ <i>DOWN-IN-VIEW</i> <i>in-sight</i>		ΤΗC OF-THE	ΔΟΞΗC esteem <i>glory</i>	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΑΜΩΜΟΥC UN-FLAWed <i>flawless</i>	ΕΝ IN	ΑΓΑΛΛΙΑCΕΙ <i>exulting</i> <i>exultation</i>		
katEnOpion Prep		ho t_ Gen Sg f	doxa n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m	amOmos a_ Acc Pl m	en Prep	agalliasis n_ Dat Sg f		

25

ΜΟΝΩ to-ONLY	ΘΕΩ God	CΩΤΗΡΙ SAViour	ΗΜΩΝ OF-US	ΔΙΑ THRU <i>through</i>	ΙΗCΟΥ JESUS	ΧΡΙCΤΟΥ ANOINTED <i>Christ</i>	ΤΟΥ THE	ΚΥΡΙΟΥ Master <i>Lord</i>	
monos a_ Dat Sg m	theos n_ Dat Sg m	sOtEr n_ Dat Sg m	egO pp 1 Gen Pl	dia Prep	iEsous n_ Gen Sg m	christos n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	kurios n_ Gen Sg m	
ΗΜΩΝ OF-US	ΔΟΞΑ esteem <i>glory</i>	ΜΕΓΑΛΩCΥΝΗ <i>GREAT-TOGETHERness</i> <i>majesty</i>		ΚΡΑΤΟC HOLDing <i>might</i>	ΚΑΙ AND	ΕΞΟΥCΙΑ <i>authority</i>	ΠΡΟ BEFORE	ΠΑΝΤΟC EVERY <i>entire</i>	
egO pp 1 Gen Pl	doxa n_ Nom Sg f	meGalOsunE n_ Nom Sg f		kratos n_ Nom Sg n	kai Conj	exousia n_ Nom Sg f	pros Prep	pas a_ Gen Sg m	
ΤΟΥ THE	ΑΙΩΝΟC eon	ΚΑΙ AND	ΝΥΝ NOW	ΚΑΙ AND	ΕΙC INTO	ΠΑΝΤΑC ALL	ΤΟΥC THE	ΑΙΩΝΑC eons	ΑΜΗΝ AMEN
ho t_ Gen Sg m	aiOn n_ Gen Sg m	kai Conj	nun Adv	kai Conj	eis Prep	pas a_ Acc Pl m	ho t_ Acc Pl m	aiOn n_ Acc Pl m	amEn Hebrew